

Impressum

Herausgeber:

Internationale Bauausstellung (IBA)
Fürst-Pückler-Land
Seestraße 84 - 86
01983 Großbräschen

Telefon: +49 (0) 35753 370-0
Telefax: +49 (0) 35753 370-12

e-Mail: info@iba-see.de

Redaktion:

Henning Seidler

Gesamtorganisation Landschaft International:

Internationale Bauausstellung Fürst-Pückler-Land/ Interreg
IIIb CADSES REKULA (Prof. Rolf Kuhn, Brigitte Scholz, Frank
Poppe, Henning Seidler, Lindy May)

Fotos:

Matthias Schulz (10 Fotos, IBA)
Cornelia Rumpf (4Fotos, IBA)
Detlef Hecht (3 Fotos, IBA)
Henning Seidler (9 Fotos, IBA)

Die Rechte der innerhalb der Niederschriften verwendeten
Bilder und Abbildungen liegen bei den jeweiligen Autoren.
Die Rechte Dritter bleiben davon unberührt.

Gestaltung:

needtoact Design GbR
01968 Senftenberg

Internet: www.needtoact.com
e-Mail: info@needtoact.com

Druck:

saxoprint GmbH
01277 Dresden

Internet: www.saxoprint.de
e-Mail: info@saxoprint.de



Inhaltsverzeichnis

Begrüßung

6 *Rolf Kuhn*

„Energie – Landschaft – Region“

12 Einleitung
Volker Mielchen, Michaela Baller

14 BioenergieRegion Niederlausitz
„Die Politik ist nicht der Marktplatz der Ideen, sondern die Kapitale der Interessen.“
Michael Naumann, Stephan Hilsberg

22 Initiative von EUROSOLAR als NGO:
Bedeutung einer nachhaltigen Regionalentwicklung in einer globalisierten Welt
Dr. Wolfgang Daniels

26 Das deutsche Energieland Nr. 1 – Nordrhein Westfalen
Leonhard Thien

32 Lastverbund Bio-Kraftwerk Wendland
Dieter Schaarschmidt

36 Pilotprojekt zur sicheren Stromversorgung durch den Verbund verschiedener erneuerbarer Energien im ländlichen Raum, kurz: Biogas-Lastmanagement
Dieter Schaarschmidt

42 Neue Strukturen zur 100% Versorgung mit erneuerbaren Energien Beispiele aus Stadt und Land
Dr. Michael Stöhr

50 Die Morbacher Energielandschaft
Dipl. Ing. Michael Grehl

„Zukunft braucht Vergangenheit – Erhaltung und Nutzung industriekultureller Relikte“

60 Einleitung
Antje Boshold, IBA

62 Erhalt des industriellen Erbes in der Stadt Nishni Tagil
Parminova Lilja Pavlovna

70 Inventar des chilenischen Industriekulturerbes
Jaime Migone

86 Vom Bergbaumuseum zur Energiefabrik
Ute Baumgarten

92 Vom Tagebaugroßgerät zum Besucherbergwerk
Ditmar Gurk

96 Neuer Geist in alten Räumen
Das 20. Jahrhundert – Das Jahrhundert der Elektronik und der Kommunikation
Hans-Joachim Schubert

„Landschaft erfinden – Geschichte entdecken, Strategien suchen“

104 Einleitung
Brigitte Scholz

106 Einführung in die Geschichte der Entdeckung der Landschaft und Suche nach Strategien
Simonetta Zanon, Studi Ricerche, Treviso (Italien)

118 Postindustrielle Landschaft in der oberschlesischen Agglomeration
Chancen für eine neue Entwicklung?
Dr. Ewa Wala

126 Aufbaulandschaft, Denkmallandschaft und gefrorene Landschaft. – Ergebnisse der historischen-geographischen Analyse der Niederlausitz
Frank Schwartz, Dirk Maier

136 Landschaft erfinden – Der Weg zu neuen Kulturlandschaften
Prof. Gerd Aufmkolk

144 Nach der Moderne: Gestaltung des Wandels in zerrissenen Landschaften
Domenico Luciani



Table of contents

Greetings

8 *Rolf Kuhn*

„Energy – Landscape – Region“

13 Introduction
Volker Mielchen, Michaela Baller

15 Bio EnergyRegion Lower Lusatia
„Politics are not a marketplace for ideas but the
capital of interests.“
Michael Naumann, Stephan Hilsberg

23 Initiative of EUROSOLAR as a Non-governmental
Organisation (NGO): Importance of Sustainable
Regional Development in a Globalised World
Dr. Wolfgang Daniels

27 The German Number One Energy State – North Rhine
– Westphalia
Leonhard Thien

33 Bio-Power Plant Wendland Load Link
Dieter Schaarschmidt

37 Pilot Project for Reliable Power Supply by Combining
Various Types of Renewable Energies in Rural Areas
In a Word: Biogas-load Management
Dieter Schaarschmidt

43 New Structures for a 100 % Supply of Renewable
Energies Urban and Country Examples
Dr. Michael Stöhr

51 Morbach Energy Landscape
Dipl. Ing. Michael Grehl

„Future Needs Past – Preservation and Utilisation of Industrial-Cultural Relicts?“

61 Introduction
Antje Boshold

63 Preservation of the Industrial Heritage in the City of
Nishni Tagil
Parminova Lilja Pavlovna

71 Inventory of the Chilean industrial cultural heritage
Jaime Migone

87 From Mining Museum to Energy Factory
Ute Baumgarten

93 From Large-scale Mining Equipment to a Visitors' Mine
Ditmar Gurk

97 A New Spirit in Old Rooms
The 20th century – The century of communication and
electronics
Hans-Joachim Schubert

„Inventing Landscapes – Discovering History, Finding Strategies“

105 Introduction
Brigitte Scholz

107 Inventing the landscape-discovering history and
seeking strategies
*Simonetta Zanon, Fondazione Benetton,
Studi Ricerche, Treviso (Italien)*

119 Post-industrial landscape in the Upper Silesian
agglomeration
Chances for a new development?
Dr. Ewa Wala

127 „Built-up landscape“, landscape under preservation
order and 'frozen' landscape. – Results of the
historical-geographical analysis of Lower Lusatia
Frank Schwartze, Dirk Maier

137 Inventing landscape – The way to new cultural
landscapes
Prof. Gerd Aufmkolk

Inhaltsverzeichnis

152 Urbane Kulturlandschaft – Neue Lebensräume
in der Stadt
Prof. Undine Giseke

166 Die IBA Fürst-Pückler-Land als deutscher Beitrag für
eine europäische Planungskultur
Prof. Dr. Max Welch Guerra, Ulla Schauber

„Wassermanagement“

182 Einleitung
Thomas Worms

„Wüsten.Sichten – Landschaft im Wandel“

186 Einleitung
Ulrike Rothe, IBA

188 Über die Wüste sprechen
Dr. Uwe Lindemann

200 Oase in der Wüste
Hermann Fürst von Pückler-Muskau und die
(Un-)Ordnung der Moderne
Ulf Jacob

214 Spielplatz Wüste:
Gedanken zur kulturellen Ökologie einer Landschaft
Dr. Catrin Gersdorf

224 Wüste Oase Welzow
Prof. Undine Giseke, Michael Mackenrodt

236 Leben und Arbeiten zwischen Himmel und Erde
Philipp Auer

246 „Vergangenheit und Gegenwart der Salpeterwerke in
der Atacama-Wüste in Chile“
Ricardo Pereira

254 Bergbaufolgelandschaft und „Urwald vor der Stadt“
Ein regionales Freiraumprojekt in Saarbrücken
Peter Schneider, Andrea Hartz

258 Kontraste im Regionalpark Saar:
Bergbaufolgelandschaft und „Urwald vor den
Toren der Stadt“
Andrea Hartz

266 Tropical Island in der ehemaligen CargoLifter
Werfthalle in Brand
Jürgen Grothe

„Fläche trifft Dichte – Soziologie und Umwelt im Stadtumbau“

274 Einleitung
Lernen aus der Lausitz
Ost-West-Transfer von Stadtumbauerfahrungen im
Rahmen der Internationalen Bauausstellung (IBA)
Lars Scharnholtz

278 Neues Leben in Alten Werksiedlungen
Entwicklungsstrategien zur Restrukturierung der Borsig
Siedlung in Zabrze
Aleksandra Witeczek

282 Stadtumbau Ost: Entwerfen im Ort des Geschehens
Internationaler Studentenworkshop in Lauchhammer
Margit Schild, Julia Werner



Table of contents

- 145 Post-modernity: governing the transition of lacerated landscapes
Domenico Luciani
- 153 Urban cultural landscapes – new spaces in the town?
Prof. Undine Giseke
- 167 Internationale Bauausstellung (IBA) Fürst-Pückler-Land – A German Contribution to European Planning Culture
Prof. Dr. Max Welch Guerra, Ulla Schaubert

„Water Management“

- 183 Introduction
Thomas Worms

„Deserts.Views – Landscape in Change“

- 187 Introduction
Ulrike Rothe
- 189 Talking about the desert
Dr. Uwe Lindemann
- 201 Oasis in the desert
Hermann Fürst von Pückler-Muskau and the (dis-)order of modern times
Ulf Jacob
- 215 Desert Playground:
Thoughts towards the cultural ecology of a landscape
Dr. Catrin Gersdorf
- 225 Landscape under transformation: Desert Oasis Welzow
Prof. Undine Giseke, Michael Mackenrodt
- 237 Living and working between heaven and earth
Philipp Auer
- 245 „Past and present of the nitrate plants in the Atacama desert in Chile“
Ricardo Pereira

- 255 Post-mining landscape and „primeval forest right outside of the city gates“
A regional free space project in Saarbrücken
Peter Schneider, Andrea Hartz
- 259 Contrasts in the Saar Regional Park:
Post-Mining Landscape and „The Jungle Outside the Gates of the City“
Andrea Hartz
- 267 Tropical Island at the former Cargolifter docklands in the town of Brand
Jürgen Grothe

„Surface meets density – sociology and environment in the structural alteration in the town“

- 275 Introduction
Learning from Lusatia
East-West Transfer of Urban Reconstruction
Experiences within the Framework of the International Construction Exhibition (IBA)
Lars Scharnholtz
- 279 New Life in Old Mill Settlements
Development Strategies for Restructuring the Borsig Settlement in Zabrze
Aleksandra Witeczek
- 283 Urban Restructuring in the East: Designing on the Coal Face International Students' Workshop in Lauchhammer
Margit Schild, Julia Werner